

CRITICAL NOTES

LA ROMANESCA

Sources

- "A": the new edition printed by Haslinger, Vienna in 1853: "LA ROMANESCA, / Mélodie du 16^{ième} Siècle. / TRANSCRIPTION / pour le / PIANO / par / FRANÇOIS LISZT. / Nouvelle Edition, / entièrement revue et corrigée par l'Auteur. / Propriété de l'Editeur. / N^o: 11,504. Enregistré dans l'Archive de l'Union. Prix fl- "C.M. / M.2,-. / VIENNE, chez Charles Haslinger q^m Tobie, / Marchand de Musique etc. de la Cour Imp. et Royale. / Leipsic, chez C.F. Leede." Plate No. C.H.11.504. Lithograph.
- "B": see "A" but this is still a copy probably from the first impression printed from the plates. The drawing and text of the title-page agree with those of "A", except for two minor differences: in the price quotation "2" written in hand takes the place of "M.2,-."; in the last line "B. Hermann" instead of "C.F. Leede." can be found.
- "C": the autograph manuscript of the revised new version ("Nouvelle édition") held in the Österreichische Nationalbibliothek, Musiksammlung, Wien under the shelf-mark *Mus. Hs. 41.466 A/Liszt 17*. It consists of four pages of music manuscript paper in portrait format with twenty staves to the page. On top of pages 2, 3 and 4 autograph page numbers (2, 3, 4) can be found. The music contains deletions, emendations and additions in some places. At the bottom of p. 2 there is a glued-over passage. The autograph title inscription above the beginning of the music on p. [1] reads: *La Romanesca / Mélodie du 16^{me} siècle - Transcription pour le Piano / par F. Liszt*. In the left-hand margin, written from the bottom upwards Liszt's engraving instruction can be read: *NB. Diese Piece muß sehr breit gestochen werden - so ungefähr 3 Drukseiten (sic!) für eine geschriebene -*. On p. 4, after the closing-line, only the entry *Fine* can be read without date and the composer's signature. The date of genesis of the autograph manuscript must have been 1852, which is based on the fact of releasing the *Nouvelle édition* in January 1853. The manuscript contains neither the engraver's signs of the division of the music, nor the printer's entries. It is therefore probable that the

engraving manuscript for "B" was a copy made from this source and corrected by Liszt. Its existence or whereabouts are, however, unknown.

Supplementary sources

- "D": an edition published by Pacini, Paris probably in 1840 which contains the first version of the piece: "LA ROMANESCA / MÉLODIE / DU 16^E SIÈCLE / Transcrite pour le Piano / PAR / F. LISZT / Propriété de l'Éditeur / Prix: 5 fr. / à PARIS, au Magasin de Musique de PACINI, Boulevard des Italiens, N^o 11." Above the first line of music "LA ROMANESCA", on the left-hand side "F. LISZT.", on the right-hand side "A M^{me} HERMINIE SEGHERS." can be found. Plate No. 3705. Music printed from the plates.
- "E": Richault's edition printed in Paris in 1840: "La / ROMANESCA / Fameux Air de Danse / DU XVI^E SIÈCLE / Transcrit [sic!] / POUR Piano SEUL / PAR / FRANÇOIS LISZT. / Prix: 6^f / PARIS, chez RICHAULT Editeur, Boulevard Poissonnière 26, au Premier. / Hambourg, chez Cranz. Londres, chez Lavenu. / Propriété des Editeurs. / 4536.R." Plate No. 4536.R. Music printed from the plates.
- "F": an edition by Cramer, Addison & Beale, London printed in 1840: "LA ROMANESCA / MÉLODIE / (du 16^{me} Siècle) / Transcrite pour le Piano / PAR / F. LISZT. / Ent. Sta. Hall. Pr. 3/- / LONDON, / Cramer, Addison & Beale, / 201, Regent St / [...]". Plate No. 412. (On the basis of the photocopies it is impossible to establish the manner of printing.)
- "G": the edition published by Cranz, Hamburg in 1840: "LA ROMANESCA / FAMEUX AIR DE DANSE / DU SEIXIÈME [sic!] SIÈCLE / Transcrite pour le / PIANO / PAR / F^R LISZT. / HAMBOURG CHEZ A. CRANZ. / Pr. 12 gr. / Londres chez Cramer, Addison & Beale." No plate number. The music was printed from the plates.
- "H": the first edition printed by Haslinger, Vienna in August 1840: "LA ROMANESCA. / MÉLODIE / DU 16^E SIÈCLE / Transcrite pour le Piano / PAR / F. LISZT. / Propriété des Editeurs / N^o8090. Enregistré dans l'Archiv de l'Union. Prix fl.-. C.M. / -16gr. / VIENNE, chez TOB.